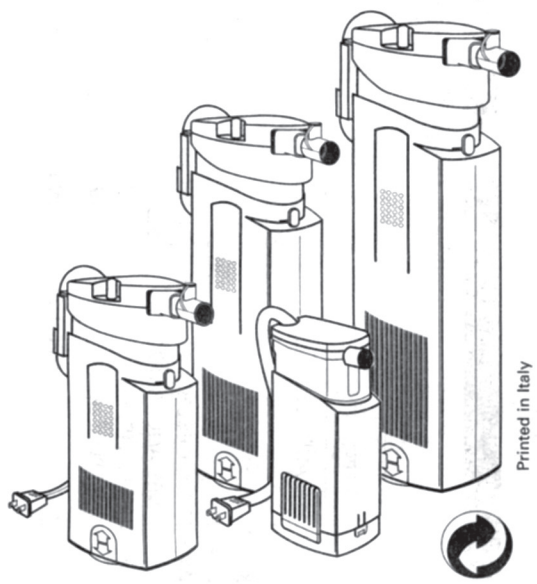
FLUVAL
1/2/3/4 Plus

INNENFILTER
für Süß- und Seewasseraquarien



Printed in Italy

095025 22A03

Vertreib: GERMANY: HAGEN Deutschland, D-25488 Holm

WICHTIGE SICHER-HEITSHINWEISE

WARNHINWEIS: Um Verletzungen zu vermeiden, sind u.a. folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

BITTE ALLE SICHERHEITSHINWEISE DURCHLESEN UND BEACHTEN

1. GEFAHR: Um Stromschlag zu vermeiden, ist besondere Vorsicht angezeigt, da bei der Verwendung von Aquarienzubehör Kontakt mit dem Wasser erforderlich ist. Halten Sie sich daher strikt an diese Sicherheitshinweise.

2. Alle Aquariengeräte müssen vom Netz getrennt werden, bevor das Aquarium gewartet oder eine Maßnahme ergriffen wird, bei der unmittelbarer Kontakt mit dem Wasser möglich ist.

WARNHINWEIS: Trennen Sie alle Aquariengeräte vom Netz, bevor Sie die Hände in das Aquarium führen.

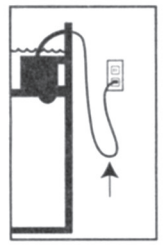
WARNHINWEIS: Wenn das Gerät ins Wasser fällt, greifen Sie KEINESFALLS danach! Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose und holen Sie dann das Gerät aus dem Wasser. Wenn elektrische Bauteile des Gerätes naß werden, ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Steckdose.

3. Schließen Sie kein Aquariengerät an, das Funktionsstörungen oder Beschädigungen aufweist.

Das Netzkabel eines solchen Gerätes läßt sich nicht auswechseln. Wenn Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind, entsorgen Sie das Gerät.

4. WARNHINWEIS: Der Motor enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Schicken Sie es zwecks Wartung an eine autorisierte Kundendiensteinrichtung

ein oder entsorgen Sie es.



5. Um zu vermeiden, daß das Gerät oder die Steckdose naß wird, stellen Sie das Aquarium so neben einer Wandsteckdose auf, daß kein Wasser auf die Steckdose oder den Netzstecker tropfen kann.

6. WARNHINWEIS: Verwenden Sie eine "Tropfschleife". Eine "Tropfschleife" (siehe Abbildung) sollte vom Benutzer bei jedem Kabel angeordnet werden, das ein Aquariengerät mit einer Steckdose verbindet. Die "Tropfschleife" ist der Teil des Netzkabels, der unter der Steckdose - oder dem Verbindungsstecker bei Verlängerungskabeln - liegt und verhindert, daß Wasser am Kabel entlanggeführt wird und mit der Steckdose in Kontakt kommt.

Wenn der Stecker oder die Steckdose naß wird, ziehen Sie den Netzstecker KEINESFALLS aus der Steckdose. Schalten Sie die Sicherung aus oder aktivieren Sie den Trennschalter, über den das Gerät mit Strom versorgt wird. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie, ob Wasser in der Steckdose zu erkennen ist.

7. WARNHINWEIS: Um einen Stromschlag zu vermeiden, sollte die Stromversorgung über eine wandmontierte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI - Fehlerstrom-Schutzschalter) mit einem Auslösefehlerstrom von maximal 30 mA erfolgen. Wenn das Gerät Anzeichen für Ableitströme zeigt oder der FI-Schalter ausgeschaltet wird, lösen Sie die Stromversorgung vom Netz und nehmen Sie das Gerät aus dem Wasser.

8. WARNHINWEIS: Achten Sie darauf, daß Kinder dieses Gerät nicht verwenden, es sei denn, sie befinden sich unter ständiger Aufsicht durch Erwachsene.

9. WARNHINWEIS: Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Zwecke als den speziellen Verwendungszweck. Die Verwendung von Zusatzgeräten, die nicht vom Hersteller des Gerätes empfohlen oder vertrieben werden, kann zu unsicheren Betriebsbedingungen führen.

10. WARNHINWEIS: Tauchen Sie das Gerät nicht tiefer als 1 Meter ein.

11. WARNHINWEIS: Betreiben Sie dieses Gerät nicht außerhalb des Wassers.

Ziehen Sie stets den Netzstecker des Gerätes, wenn es nicht benötigt wird, bevor Sie Teile montieren oder lösen und bevor Sie es reinigen. Ziehen Sie keinesfalls am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Fassen Sie den Stecker an, um ihn aus der Steckdose zu ziehen.

14. Lesen Sie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät und beachten Sie diese.

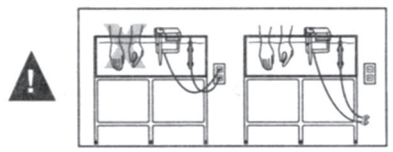
15. Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muß ein Kabel mit angemessenen Nenndaten verwendet werden. Ein Netzkabel, das für eine geringere Ampere- oder Wattzahl bemessen ist als das Gerät selbst, kann überhitzen. Das Kabel muß so geführt werden, daß niemand darüber stolpern oder daran ziehen kann.

16. BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

INSTALLATION und BETRIEB

Siehe Abbildungen auf Seite 8 - 10

ACHTUNG: Lösen Sie den Netzstecker aller Geräte im Aquarium, bevor Sie die Hände in das Wasser führen.



Fluval 1 Plus

Es wird empfohlen, das Schaumstoffpolster vor dem Ersteinbau abzuspülen.

1. Nehmen Sie den Filtermotor vom Filtergehäuse. **(A)**
2. Führen Sie den Saugnapf in den Schlitz unmittelbar unterhalb des Netzkabels, neben dem Antriebsmagneten. **(B)**
3. Führen Sie den Filtermotor wieder auf das Filtergehäuse. **(C)**
4. Rasten sie den zweiten Saugbehälter in die Führungsaussparung in Nähe des Filterbehälterbodens **(D)**
5. Bringen Sie den Filter mit Hilfe der Saugnäpfe im Aquarium an. Der horizontale Wasserauslaß muß mindestens 1 cm unter der Wasseroberfläche liegen. **(E)**
6. Schließen Sie den Netzstecker an. **(F)**

Fluval 2, 3, 4 Plus

Es wird empfohlen, die Schaumstoffpolster vor dem Ersteinbau abzuspülen.

1. Bringen Sie die Saugnäpfe an der Saugnapfhalterung an. **(A)**
2. Schieben Sie den Schlauchadapter mit der Venturi-Düse zur Luftstromregelung in den Wasserauslaß am Filter. Achten Sie darauf, daß die Öffnung nach oben weist. **(B)**

Hinweis: *Wenn der Adapter als Schlauchadapter verwendet oder das Gerät am Boden des Aquariums angebracht werden soll, muß die Öffnung der Venturi-Düse zur Luftstromregelung mit dem mitgelieferten Stöpsel verschlossen werden. Auf diese Weise ist eine maximale Wasserströmung gewährleistet.* ***(Siehe B.2)***

3. Drücken Sie den Luftstromregler/das Venturi-Ventil oben in die Düse. **(C)**
4. Schieben Sie die Saugnapfhalterung auf die Filterrückseite und halten Sie sie fest, während Sie den Filter an der Innenwand des Aquariums anbringen. **(D)**
5. Stellen Sie sicher, daß der Auslaß mindestens 1 cm unter der Wasseroberfläche des Aquariums liegt. **(Siehe D.2)**

Hinweis: *Damit der Luftstromregler/das Venturi-Ventil ordnungsgemäß funktioniert, muß er/es über der Wasseroberfläche liegen. Durch Drehen des Ventils oben*

am Luftstromregler/Venturi-Ventil wird die Menge der produzierten Luft geregelt. ***(Siehe D.3)***

6. Schließen Sie den Netzstecker an. **(E)**

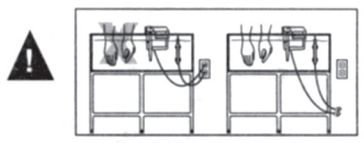
Stellen Sie die Richtung des Wasserstrahls ein, indem Sie den horizontalen Wasserauslaß seitlich bewegen. **(F)** Justieren Sie die Wassergeschwindigkeit, indem Sie den Wasserströmungsregler von + nach - bewegen. **(G)**

Die Modelle Fluval 2, 3 und 4 Plus haben eine Funktion zur Anzeige von Verstopfungen. Der gelbe Verstopfungsanzeigeknopf befindet sich oben am Filter. Der Knopf ist nicht mehr zu sehen, wenn das Filtermedium verstopft ist.
Achtung: *Diese Vorrichtung wird durch die Position des Wasserströmungsreglers und das am horizontalen Wasserauslaß installierte Zubehör unmittelbar beeinflußt. Eine korrekte Anzeige ist nur möglich, wenn der Wasserströmungsregler auf "maximal" gestellt und kein Zubehör am horizontalen Wasserauslaß der Pumpe installiert ist.*

FILTERWARTUNG

ACHTUNG: Lösen Sie den Netzstecker aller Geräte im Aquarium, bevor Sie die Hände in das Wasser führen.

Wir empfehlen, den Antriebsmagneten und die Antriebskammer (in der sich der Antriebsmagnet befindet) mindestens alle zwei Monate zu reinigen. Diese Reinigung empfiehlt sich auch, wenn die Filtermedien gewartet werden.



Fluval 1 Plus

1. Nehmen Sie den Filter langsam aus dem Aquarium. Halten Sie ihn dabei senkrecht, um zu verhindern, daß Rückstände aus dem Rückstandsbehälter freigesetzt werden. **(A)**
2. Entferen Sie den Boden des Filterbehälters und entfernen Sie dann das Schaumpolster. **(B)**
3. Spülen Sie die Schaumstoffpatrone in Wasser, das aus dem Aquarium entnommen wurde, ab.

Achtung: *Tauchen Sie die Schaumstoffpatrone nicht direkt in das Aquarium ein, sondern ent nehmen Sie etwas Aquarienwasser in einen Eimer. Führen Sie die Schaumstoffpatrone Nach dem Abspülen fullen Sie den Schaum wieder in den Filterbehälter und bringen den Filterbehälterboden wieder an.* ***(C)***

4. Trennen Sie den Motor vom Filtergehäuse. **(D)**
5. Fassen Sie die Flügel des Betriebsmagneten an, und ziehen Sie den Magneten heraus. **(E)**
6. Spülen Sie schleimige Rückstände, die sich am Antriebsmagneten und in der Antriebskammer angesammelt haben, ab. **(F)**
7. Montieren Sie den Filter wieder und bringen Sie ihn im Aquarium an. **(G) (Siehe Installationsanleitung.)**

Fluval 2, 3 und 4 Plus

1. Schieben Sie den Filter langsam aus der Saugnapfhalterung. Halten Sie ihn senkrecht, um zu verhindern, daß Rückstände aus dem Rückstandsbehälter freigesetzt werden. **(A)**
2. Trennen Sie den Filterkörper vom Motor, indem Sie die beiden Freigabearme an der Seite des Filterkörpers zusammendrücken. **(B)**
3. Ziehen Sie die Patrone mit dem Filtermedium vorsichtig aus dem Filterkörper, indem Sie die Filterpatrone festhalten, wie in der Abbildung dargestellt. **(C)**
4. Öffnen Sie die beiden Hälften der Filterpatrone. **(D)**
5. Nehmen Sie eine der beiden Schaumstoffpatronen heraus. Nie beide gle ichzeitig reinigen, sondern bei jeder Wartung eine Patrone im Wechsel reinigen, um eine Mindestmenge an Nutzbakterien im Filter zu erhalten. **(E)**
6. Spülen Sie die Schaumstoffpatrone mit Wasser aus dem Aquarium ab. Achtung: Tauchen Sie die Schaumstoffpatronen nicht direkt in das Aquarium ein, sondern ent-nehmen Sie etwas Aquarienwasser in einen Eimer. Führen Sie die Schaumstoffpatronen nach dem Abspülen wieder in das Filtergehäuse. **(F)**

   Achten Sie beim Einsetzen der Filterschaumkissen darauf, diese vorsichtig unter die Halteriegel zu führen. **(G)**
7. Fassen Sie die Flügel des Antriebsmagmeten an, und ziehen Sie den Magneten heraus. **(H)**
   Spülen Sie schleimige Rückstände, die sich am Antriebsmagneten und in der Verdrängerbohrung angesammelt haben, ab. **(I)**

   Montieren Sie den Filter wieder und bringen Sie ihn im Aquarium an. (Siehe Installationsanleitung.) **(J)**

GARANTIE

Auf FLUVAL 1,2,3,4 PLUS INNENFILTER wird eine uneingeschränkte Garantie für Mängel in Material und Verarbeitung für die Dauer von 2 Jahre eingeräumt. Diese Garantie gilt bei Einhaltung der normalen Betriebsbedingungen, für die die Filter entwickelt wurden. Diese Garantie gilt nicht für Geräte, die mißbräuchlich oder fahrlässig verwendet oder manipuliert wurden. Diese Garantie umfaßt keine Haftung für Organismen im Aquarium und ist ausschließlich auf den FLUVAL INNENFILTER beschränkt. Der Motor wurde werksseitig versiegelt. Bei Manipulationen verliert diese Garantie ihre Gültigkeit.

KUNDENDIENST

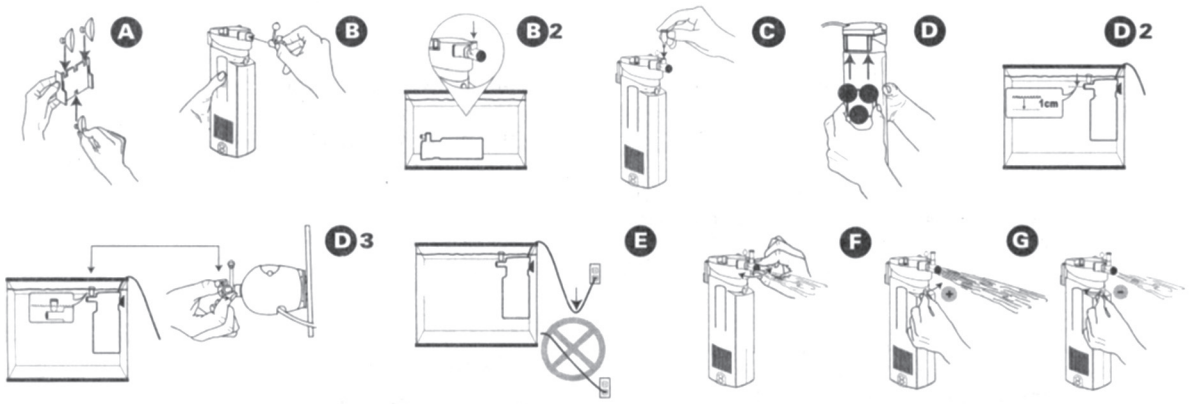
Wenn dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Händler oder senden Sie es mit voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99 - 105
D-25488 Holm

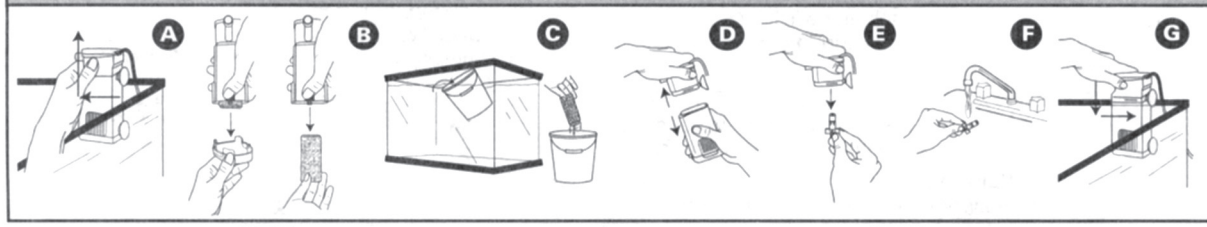
Um Ihre Garantie online zu registrieren oder um weitere Informationen zu diesem oder anderen Produkten zu erhalten, besuchen Sie unsere Website unter **www.hagen.com.**

INSTALLATION und BETRIEB - FLUVAL 1 PLUS

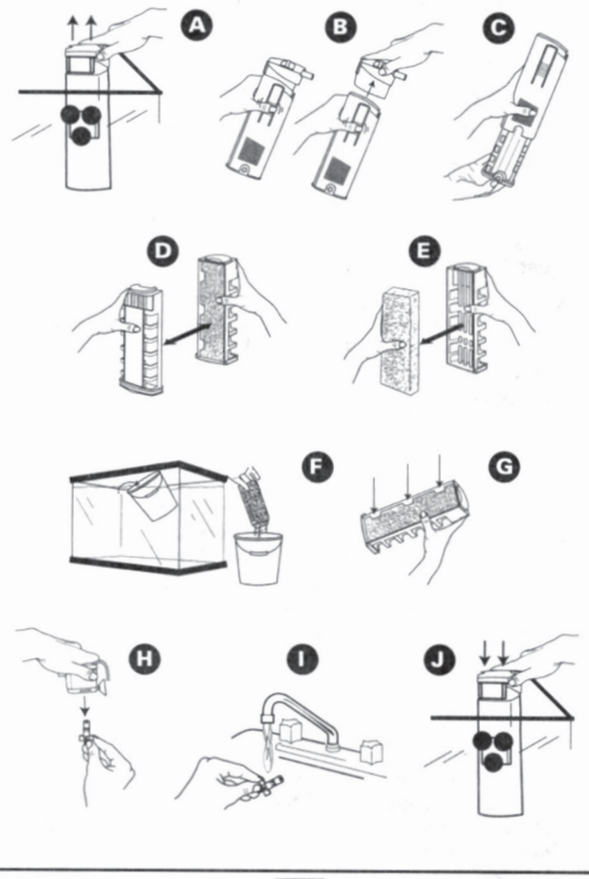
INSTALLATION und BETRIEB - FLUVAL 2,3,4 PLUS



FILTERWARTUNG - FLUVAL 1 PLUS



FILTERWARTUNG - FLUVAL 2,3,4 PLUS



DEUTSCHLAND

GARANTIE REGISTRIERUNGSKARTE

BITTE ZURÜCKSENDEN ZUR ERHALTUNG DER GARANTIE

NAME _____

ADRESSE _____

STADT _____ TEL. _____

POSTLEITZAHL _____ GESCHLECHT _____

ALTER _____ GESCHÄFT _____

KAUFDATUM _____

STADT _____

WAR ES EIN GESCHENK? ☐ JA ☐ NEIN

GRÖßE DES AQUARIUMS _____

ART(EN) DER FISCHE _____

☐ FLUVAL 1 PLUS (A-160) ☐ FLUVAL 2 PLUS (A-165) ☐ FLUVAL 3 PLUS (A-170) ☐ FLUVAL 4 PLUS (A-175)

HAGEN DEUTSCHLAND, LEHMWEG 99-105, D-25488 HOLM

Medium	Material	TTyp	Zweck	Reinigung	Lebensdauer	Bestell-Nr
Schaum-stoffpat	Schaumsto	Grob	Standardfilterung: Entfernt große Partikeln, verhindert Verstopfen.	zweimal im Monat ausspülen	ca. 4 Monate	Fluval 1 - A-180 Fluval 2 - A-182 Fluval 3 - A-184 Fluval 4 - A-186
Feinfilter	Polyester	Extrafein	Für kristallklares Wasser: Entfernt allerfeinste Schwebeteilchen.	wöchentlich ausspülen	ca. 1 Monat	Fluval 2 - A-190 Fluval 3 - A-191 Fluval 4 - A-192
Spezial-Aktivkohle-filter	Aktivkohle	Fein	Für Spezialanwendungen. Beseitigt flüssige Schadstoffe, Verunreinigungen & Rückstände von Medikamenten.	wöchentlich ausspülen	ca. eine Woche	Fluval 2 - A-195 Fluval 3 - A-196 Fluval 4 - A-197

Technische Daten

Modell	Bestell-Nr.	Ausgang	Watt	Aquariengröße
		l/h	230-240 V/50 Hz	
Fluval 1 Plus	A-160	200	5	ab 30 cm / 45 l
Fluval 2 Plus	A-165	400	6	60 cm / 90 l
Fluval 3 Plus	A-170	700	6	90 cm / 130 l
Fluval 4 Plus	A-175	1000	10	120 cm / 215 l

Leistungsdaten

Modell	Permanente Einrichtung bis zu*	Zusätzliche Filterung bis zu*	Schnellfilterung bis zu*
Fluval 1 Plus	45 liter	65 - 90 liter	bis zu 45 liter
Fluval 2 Plus	90 liter	90 - 130 liter	45 - 120 liter
Fluval 3 Plus	130 liter	90 - 215 liter	90 - 215 liter
Fluval 4 Plus	215 liter	130 - 300 liter	130 Liter und mehr

* Benutzen Sie einen Fluval Plus mit größerer Kapazität, wenn ein Aquarium viele Fische oder Pflanzen enthält. Diese Übersicht bezieht sich auf Aquarien mit normaler Belastung und ist nur als Leitfaden gedacht.

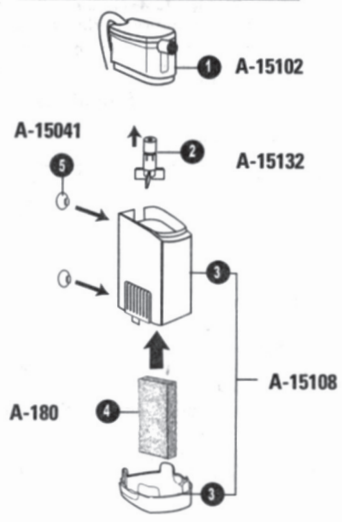
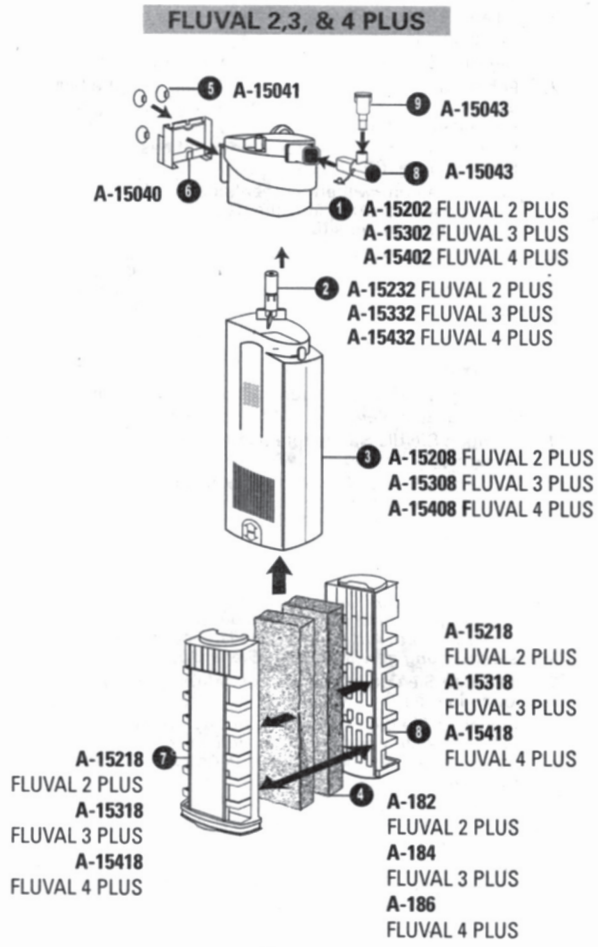
* Die obige Übersicht basiert auf ein mittleres Gesellschaftsbecken, das 2,5cm Fisch pro 4 Liter Wasserinhalt enthält.

Für Filter mit mehr oder größeren Fischen, sollte die Filterkapazität erhöht werden (z.B. durch Aufrüstung auf den nächst höheren Filter). Enthält beispielsweise ein 90 cm-Becken Goldfische, die viel fressen, könnte ein Fluval 4 Plus notwendig sein, damit eine gute Filterung gewährleistet ist.

FLUVAL 1,2,3,4 PLUS ERSATZTEILE

1. Motor
2. Antriebsmagnet
3. Filterkörper
4. Schaumstoffpatrone
5. Sauger
6. Saugerhalterung
7. Schaumpatronenkammer
8. Schlauchadapter/Venturi-Düse
9. Luftstromregler/Venturi-Ventil

FLUVAL 1 PLUS



FLUVAL 2,3, & 4 PLUS